



Stomatologia 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(Leczenie kanałowe)</i>	Die Abfüllung (Obturation)	<i>(Wypełnienie kanału (obturacja))</i>
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	<i>(Powtórne leczenie kanałowe (rewizja))</i>	Die Betäubung (Lokalanästhesie)	<i>(Znieczulenie (miejscowe))</i>
Der Wurzelkanal	<i>(Kanał korzeniowy)</i>	Anästhesieren (lokal anästhesieren)	<i>(Znieczulać (znieczulać miejscowo))</i>
Der Nerv (pulpar)	<i>(Nerw (zębowy, miazga))</i>	Reinigen und Desinfizieren	<i>(Czyszczenie i dezynfekcja)</i>
Die Entzündung	<i>(Zapalenie)</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(Zalecenia po zabiegu)</i>
Die Infektion	<i>(Infekcja)</i>	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	<i>(Ryzyko: ból po zabiegu)</i>
Die Röntgenaufnahme	<i>(Zdjęcia rentgenowskie (RTG))</i>	Das Risiko: Perforation	<i>(Ryzyko: perforacja)</i>
Das Instrument: die Feile	<i>(Narzędzie: pilnik)</i>	Der Füllungsrand (Restauration)	<i>(Brzeg wypełnienia (restauracja))</i>
Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)	<i>(Narzędzie: płyn płuczący (roztwór irygacyjny))</i>	Kontrolltermin vereinbaren	<i>(Umówić wizytę kontrolną)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|------------------------------|---|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. mögliche Komplikationen erklären |
| b. die Reendodontie | 2. der zahnärztliche Eingriff im Zahnninneren |
| c. die Nachkontrolle | 3. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |
| d. über Risiken aufklären | 4. ein Termin nach der Behandlung |

a-2 b-3 c-4 d-1 e-?



2. Leczenie kanałowe w niemieckim gabinecie stomatologicznym (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: taub, Anästhesie, Betäubungsspritze, Komplikationen, Schmerzen, Guttapercha-Stift, Wurzelkanalbehandlung

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Dr. Weber jest stomatologiem w Kolonii. Dzisiaj ma nowego pacjenta, pana Silvę. Pan Silva jest inżynierem z Brazylii i pracuje od dwóch lat w Niemczech. Mówi już całkiem dobrze po niemiecku.

Pan Silva od kilku dni ma silny ból zęba. Ząb jest zapalony i bardzo wrażliwy na zimne i gorące napoje. Dr. Weber wyjaśnia spokojnie: „Zrobimy leczenie kanałowe. Najpierw otrzyma Pan zastrzyk znieczulający. Potem ząb wkrótce zdrętwieje i nie będzie Pan miał bólu.“

Po znieczuleniu Dr. Weber otwiera ząb i czyści kanały korzeniowe za pomocą cienkich narzędzi endodontycznych i

pilników. Następnie wypełnia kanały cwiekiem gutaperczowym i materiałem wypełniającym. Na koniec wykonuje zdjęcie rentgenowskie, aby skontrolować wynik.

Dr. Weber mówi też o możliwych powikłaniach: „Czasami ból może się ponownie pojawić. Ząb może być przez kilka dni nadwrażliwy. Jeśli ból będzie bardzo silny lub jeśli zacznie krwawić, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu.”

Na zakończenie pan Silva otrzymuje wskazówki dotyczące opieki po zabiegu: ma jeść ostrożnie i dziś unikać ciepła. Ponadto Dr. Weber ustala wizytę kontrolną za dwa tygodnie. Podczas tej wizyty kontroluje gojenie i przeprowadza dodatkowe badanie kontrolne.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Prawda Fałsz

Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.



Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.

Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau.

(Wyjaśniam pacjentowi diagnozę i ___ leczenie kanałowe dokładnie.)

- a. beschreiben b. beschreibt c. beschreibst d. beschreibe

2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.

(Vor dem Eingriff ___ znieczulę ząb strzykawką, aby nie odczuwał(a) Pan(i) bólu.)

- a. bin b. wird c. werde d. wirst

3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.

(Podczas leczenia kanałowego ___ płuczę kanał kilkakrotnie roztworem.)

- a. spüle b. spülen c. spült d. spülst

1. beschreibe 2. werde 3. spüle

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi



a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

(Panie Schneider, ząb ma głębokie zapalenie — dziś wykonamy leczenie kanałowe w znieczuleniu.)

Patient: 1. _____

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

(Poczują Pan tylko nacisk, nerwy są znieczulone; potem może chwilowo ciągnąć — proszę dzwonić, gdyby dolegliwości były silne.)

Zahnarzt: 2. _____

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: 3. _____

Patientin: *Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden?*
(Czy mogę dziś wieczorem normalnie jeść, czy lepiej tego unikać?)

Zahnärztin: 4. _____

Zahnärztin: *Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.*

(Jeśli ból będzie silny lub ząb znów spuchnie, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu — skontrolujemy to i zaplanujemy następny termin leczenia.)

Przykładowe odpowiedzi:

1. *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2. Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3. Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen. 4. Weiche, lauwarme Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

6. Antwort auf die Fragen, unter Verwendung des Vokabulars aus dem Kapitel.

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...

1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. E-Mail

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



Napisz odpowiednią odpowiedź: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*
